

**MARK SCHEME for the May/June 2012 question paper
for the guidance of teachers**

9787 CLASSICAL GREEK

9787/04

Paper 4 (Prose Composition or Comprehension),
maximum raw mark 40

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2012 question papers for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9787	04

Section A

The Athenians ... difficulties:	13
In fact ... would happen:	14
His advice ... was safe:	11
The older men ... so large:	19
The younger ... safely:	12
The ordinary ... empire:	15
So enthusiastic ... unpatriotic:	19

	103

= 103 + 2 for breathings (see table below) = 105 divided by 3 = 35. Resulting marks with 1/3 should be rounded down, with 2/3 rounded up.

Breathings: 2 marks – all correct or all but one correct
 1 mark – two or three errors
 0 mark – more than three errors

1 1 1 1 2 1 1 1 1 1
 The Athenians, however, were not persuaded to vote against the expedition because
 1 1 || 1 1 1 1 1 1 1 1
 of its difficulties. In fact, they became more enthusiastic as time passed, which was
 1 1 2 2 || 1 1 1 1
 not what Nicias had thought would happen. His advice was considered excellent,
 1 1 1 1 1 1 1 1 || 1 1 1
 and people now thought that the expedition was safe. The older men thought that
 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
 they would either conquer the places which they would attack or would come to
 1 1 1 1 1 1 1 || 1 1 1
 no harm because their forces were so large; the younger men were eager to see
 1 1 1 2 1 2 1 || 1 1
 faraway places and were confident that they would return safely; the ordinary soldiers
 1 2 1 1 1 2 2 1
 hoped to be paid for fighting and, if the expedition was successful, for adding to the
 1 || 1 1 1 2 1 1 1 1 1
 empire. So enthusiastic were most people that the few who opposed the expedition
 2 1 1 1 2 1
 were scared to argue against it in case they were called unpatriotic.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9787	04

Then, in consideration of the whole passage, five marks for style and fluency are awarded according to the following grid:

5	Comprehensively fluent and idiomatic.
4	Judicious recasting of the English with good choice of vocabulary in accordance with appropriate idiom.
3	Some attempt to move beyond the literal to an idiomatic rendering of the text through use of more complex grammatical structures.
2	Some evidence of use of idiom, e.g. connectives, word order.
1	Very literal translation with only occasional attempt to capture idiom.
0	Very literal translation with no attempt to capture idiom.

Section B

Comprehension

- (i) The Corinthians proposed that
- no treaty should be made with Athens
 - the city should be destroyed
- The Corinthians were supported by
- the Thebans especially
 - many other Greeks
- [4]
- (ii) They would not enslave a Greek city that had performed a great service when Greece was in its greatest danger
- [3]
- (iii) The long walls and the Peiraeus should be destroyed
Hand over all but 12 ships
the exiles should return
the Athenians should have the same friends and enemies as the Spartans and should follow them on land and sea wherever they might lead
- [5]
- (iv) A large number gathered around the ambassadors as they entered
They were afraid that their ambassadors had been unsuccessful
(They said) that there could be no delay [in getting a deal]
because of the large number dying from hunger
- [4]
- (v) Accept the Spartans' terms
- [1]
- (vi) Some opposed but most agreed
the terms were accepted
- [2]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2012	9787	04

- (vii) Lysander sailed into the Peiraeus
The exiles returned
They [the Peloponnesians] began taking down the walls
accompanied by oboe players
with great enthusiasm [5]
- (viii) That day was the beginning
of freedom for Greece [2]
- (ix) subjunctive - indefinite
optative – after verb of fearing in historic time
optative – subordinate clause within indirect speech [6]
- (x) Plural – ‘agreeing’ with singular noun (ὄχλος) which means large number of people. [1]
- (xi) Dative – dying from hunger
Genitive – after προηγόρει
Dative – after πείθεσθαι [3]
- (xii) ἀνδραποδιεῖν
ἀντειπόντων δέ πινων αὐτῶ οἱ πολὺ πλειόνων συνεπαινεσάντων
εἰργασμένην οἱ γενομένοις
τείχη (lines 5, 12, 15) πλῆθος